

H 11

RECUEIL DE CARTES, PLANS ET VUES

RELATIFS AUX

ÉTATS-UNIS ET AU CANADA

NEW-YORK, BOSTON

MONTRÉAL, QUÉBEC, LOUISBOURG

1651-1731

REPRODUITS D'APRÈS LES ORIGINAUX MANUSCRITS ET INÉDITS, ETC.
EXPOSÉS A LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE A L'OCCASION DU QUATRIÈME CENTENAIRE DE LA DÉCOUVERTE DE L'AMÉRIQUE

SOUS LA DIRECTION DE

A.-L. PINART

1



Vue de New-York, 1651.

PARIS
LIBRAIRIE AMÉRICAINE
ET COLONIALE
E. DUFOSSÉ
27 — rue Guénégaud — 27
1893



LISTE DES PLANCHES

N° 1. — Vue de New-York, tirée de la *Beschrijvinghe van Virginia, Nieuw-Nederlandt, Nieuw-Engelandt, en de Eylanden Bermudes, Barbados en S. Christoffel. Amsterdam, Joost Hartgers,* 1651. Cette vue, qui est à juste raison considérée comme la première que l'on connaisse de Nieuw-Amsterdam, aujourd'hui New-York, se trouve à la page 21 de l'ouvrage, qui est de toute rareté. (Sur le titre.)

N° 2. — Carte de la Nieuw-Nederlandt avec une vue de Nieuw-Amsterdam (New-York) tirée de l'ouvrage de : *Adriaen van der Donck, Beschryvinge van Nieuw-Nederlant (gelijck het Tegenwoordigh in staet is), begrijpende de nature, aert... Den tweede Druck. t'Aemsteldam, Evert Nieuwenhof,* 1656. La vue de Nieuw-Amsterdam, aujourd'hui New-York, qui se trouve au bas de la carte, est la seconde vue de cette ville que nous connaissions; elle se trouve vis-à-vis la page 1 de l'ouvrage de Van der Donck.

N° 3. — Le plan de Manathes ou Nouvelle-Yorc, vérifié par le sieur de La Mothe, 1693. Ce plan, fort curieux, fait partie de la *Carte de la côte de la Nouvelle-Angleterre, depuis le cap Anne jusqu'à la pointe Nevresing, où est compris le chemin par terre et par mer de Baston à Manathes, par J.-B.-L. Franquelin, hydrographe du Roy,* qui appartient aux Archives du Dépôt de la Marine, sous le n° Pf. 135, division 1, pièce 1.

N° 4. — *Carte de la ville, baie et environs de Baston, par Jean-Baptiste-Louis Franquelin, hydrographe du Roy,* 1693, *vérifiée par le sieur de la Motte,* dont l'original appartient aux Archives du Dépôt de la Marine, sous le n° Pf. 135, division 6, pièce 6.

Nos 5-6. — Plan de la ville Marie ou Montréal, au Canada, sans date ni nom d'auteur. Les indications qui s'y trouvent portées nous font supposer, à raison croyons-nous, qu'il est de 1720. Il provient de la Congrégation de Saint-Sulpice et se trouve actuellement déposé aux Archives nationales sous le n° 2, Canada n° 4. (2 feuilles.)

N° 7. — *Carte figurative du prompt secours envoyé par l'ordre de monseigneur le marquis de Beauharnois, chevalier de l'ordre militaire de Saint-Louis, gouverneur et lieutenant général pour Sa Majesté dans tout l'estendue de la Nouvelle-France, au vaisseau du Roy l'Éléphant, le* 2e *septembre* 1729. *Dessigné par Mahier, à Québec, le* 15 *octobre* 1729. Dans la partie supérieure de gauche, une vue de Québec; à la partie inférieure de gauche, une vue du château de Québec; à la partie supérieure de droite, une petite vue de Beauport. Curieuse pièce appartenant au fonds de la Bibliothèque nationale, cartes Klaproth 589.

N° 8. — Vue de Québec prise de l'est, entourée d'une draperie soutenue par des anges. Cette vue est tirée d'une carte manuscrite de la Nouvelle-France, etc., qui porte en cartouche : *à Monseigneur, Monseigneur le comte de Maurepas, ministre et secrétaire d'État, superintendant général de la marine, par son très humble et très obéissant serviteur de Fonville, enseigne d'une compagnie franche du détachement de la marine, à Québec, en Canada,* 1699. Cette belle carte, en quatre feuilles, est encadrée par des cariatides qui rappellent celles du temple d'Érichtée, et offre dans de nombreux cartouches des vues de Québec, de Saint-Augustin, de la Floride, etc. Elle appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4040-9.

N° 9. — Vue de Québec, prise du nord-ouest. Cette vue est tirée de la carte indiquée sous le numéro précédent, où elle se trouve dans le coin du bas, à droite, entourée d'un cadre architectural formant base de colonne.

N° 10. — Vue de Québec, comme il se voit du côté de l'Est. Jolie vue entourée d'un cadre formant fontaine, les côtés représentant des cariatides, la partie supérieure composée d'attributs militaires rangés en panoplie double séparée par un écusson portant les indications de la planche. Belle pièce tirée d'une carte intitulée : *Carte de l'Amérique, entre les* 25e *et* 65e *degrés de latitude, et depuis environ les* 240e *jusqu'aux* 340e *de longitude, contenant les pays de la Nouvelle-France, la Louisiane, Floride, Virginie, Nouvelle-Yorck, Nouvelle-Angleterre, Acadie, etc., par Jean-Baptiste-Louis Franquelin,* 1699, et qui appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-10.

N° 11. — Vue de Québec, entourée d'un cadre ornementé; au bas, des sauvages préparent leur nourriture dans une grande chaudière. Jolie vue tirée d'une carte intitulée : *Partie de l'Amérique septentrionale où est compris la Nouvelle-France, la Nouvelle-Angleterre, la Nouvelle-Albanie et la Nouvelle-Yorc, la Pensylvanie, la Virginie, la Caroline, la Floride, la Louisiane, etc., par Jean-Baptiste-Louis Franquelin, géographe du Roy,* 1699, et qui appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-12.

N° 12. — Partie de la *Carte de l'Amérique septentrionale entre* 27 *et* 64 *degrés de latitude, et environ* 250 *et* 340 *degrés de longitude, où est compris le pays de la Nouvelle-France, la Nouvelle-Angleterre, la Virginie, la Caroline, la Floride et tous les environs du grand fleuve Mississipi. Le tout très correctement et très exactement dressé sur ce qu'en a vu l'auteur, et sur les justes et fidèles mémoires et relations qu'il a eu soin de recueillir depuis plus de douze années, de gens experts qui ont voyagé dans toutes ces contrées, par Jean-Baptiste-Louis Franquelin, dessiné et écrit par F. de La Croix.* — Cette carte, bien que non datée, est peu postérieure à l'expédition de Beaujeu et à la mort de Cuvelier de la Salle, 1687. Nous y trouvons une des premières indications exactes de l'emplacement de Chicago (Chicagou) et des forts et villages dans toute la région environnante; le Mississipi s'y trouve porté, mais sous des formes bizarres. L'original existe à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4040–8.

N° 13. — Carte des grands lacs (1679), attribuée à J.-B.-L. Franquelin, le cartouche est vide : des rennes, des ours et des bisons sont portés en différents points : l'original appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-40.

N° 14. — Carte de la rivière de Saint-Laurent depuis Québec et la rivière du Sault de la Chaudière, côte de Lauson, jusqu'aux Mille Iles, la rivière d'Ottaoua jusqu'au-dessus du Sault de la Chaudière, la rivière Richelieu et le lac Champlain, la rivière du Nord, des Traites ou Maurice, depuis ses sources jusqu'à Albanie, ci-devant fort d'Orange, et la côte de l'Atlantique depuis Hariston's Baye jusqu'à Baston. Curieuse carte qui, bien que non datée, ne peut être postérieure à 1679. Elle appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-45.

N° 15. — Carte de la région située aux environs du lac Ontario ou de Frontenac, la rivière des Outaouais depuis le Sault de la Chaudière, le lac Shekoven ou Nipissing et les portages entre ce lac et la rivière des Outaouais et avec le lac des Hurons par la rivière des Français. Cette carte porte de nombreuses notes indiquant la situation des tribus indiennes, de leurs villages, les routes suivies par les Indiens, les endroits de pêches et de chasse, etc.; sur la rivière qui sépare le lac Ontario ou de Frontenac du lac Erié se trouve l'indication : *Chute haute de* 120 *toises par où le lac Erié tombe dans le lac Frontenac,* et en face : *Kakoüagoga, nation détruite.* Cette carte, dont la date peut être fixée à 1679, appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-43.



N° 16. — Carte du lac Huron, Karegnondi ou mer des Hurons où sont indiqués les tribus, les villages indiens ainsi que la route qu'ils suivaient, aussi *le chemin par où les Iroquois vont aux Outaouais qu'ils avaient mené trafiquer à la Nouvelle-Hollande si le fort Frontenac n'eust esté basti sur leur route* par le village de Ganatchekragon sur le lac Ontario ou de Frontenac, le lac de Taronto, etc. Curieuse carte qui, bien que non datée, ne paraît pas postérieure à 1679 et dont l'original appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-44.

N° 17. — Carte des lacs Tracy ou Supérieur, des Illinois et des Hurons avec la rivière Colbert et le pays au nord du lac Tracy jusqu'à la baie ou golfe de Hudson et la rivière des Assinipoul. La rivière Colbert prend sa source dans le pays des Nadouessi et peu au-dessous de ses sources est indiqué un saut (celui de Saint-Antoine) ; sur un petit affluent de gauche de la rivière se trouve une croix avec l'indication : *Icy mourut le P. Meynard* ; elle se termine brusquement au-dessous de sa jonction avec un affluent de droite Minoa, peu au-dessous duquel se trouve l'indication d'un saut. Cette fort curieuse carte, bien que non datée, ne paraît pas postérieure à 1680 et appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-47.

N° 18. — Carte des lacs et des régions à l'ouest de la baie d'Hudson. Cette carte, qui date des premières années du XVIIIe siècle, est d'un intérêt tout particulier : en outre de la grande quantité de notes originales qu'elle porte, nous y rencontrons les indications sur une rivière coulant vers l'ouest et aboutissant à la mer de l'Ouest qui s'y trouve représentée. L'original appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° 4044-42.

Nos 19-20. — Carte générale des paroisses et missions établies des deux côtés du fleuve Saint-Laurent, depuis Rimousky en montant jusqu'au coteau des Cèdres. Cette carte fort importante, qui date de la fin du XVIIe siècle, est reproduite à moitié grandeur de l'original qui a 3m,47 de long sur 0m,34 de haut, et qui appartient aux Archives du dépôt des cartes des Affaires étrangères, sous le n° 8663 (2 feuilles).

Nos 21-22. — Carte des côtes habitées du Canada par paroisses et par seigneuries, signée Deshaies. Curieuse carte portant le nom de toutes les seigneuries existant en 1686. L'original appartient aux Archives du dépôt des cartes du ministère des Affaires étrangères. Nouveau fonds (2 feuilles).

N° 23. — Carte des régions entre le Saint-Laurent et la baie d'Hudson de la main de L. Jolliet, sous ce titre : *Cette carte montre le chemin que Louis Jolliet a fait depuis Tadoussac jusqu'à la mer du Nord dans la baie d'Hudson et du destroit. Ce qui est marqué de rouge est le chemin par où il a esté. Fait à Québec en Canada le 8 novembre* 1679. L'original appartient à la Bibliothèque nationale. Cartes. Vol. 388 (153).

Nos 24-25. — Vue de la ville de Louisbourg, prise en dedans du port, Verrier fils, *fecit* 1731. L'original appartient à la Bibliothèque nationale. Cartes. C. 18 830 (2 feuilles).

Nos 26-27. — Plan de la ville de Louisbourg avec les fortifications du côté des terres, vers 1731, avec les indications des nouveaux ouvrages d'art à construire pour la défense de la place. L'original appartient à la Bibliothèque nationale. Cartes. C. 15 980 (2 feuilles).



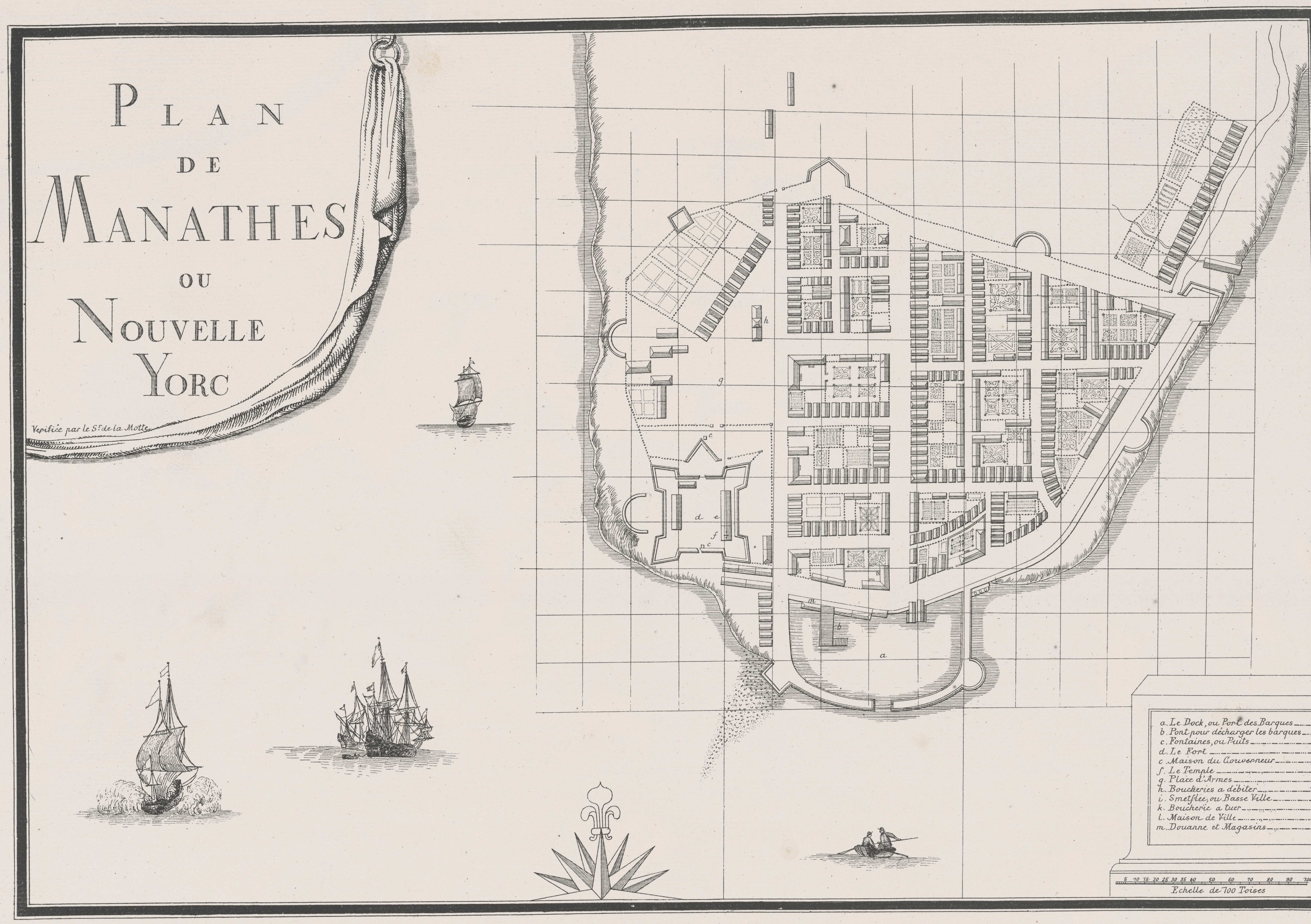
H 11

4


NOVA BELGICA sive NIEUW NEDER LANDT
Quebecq
Mackwaas
RENSELAERS WYCK
Horikaus
Nawaas
Sequins
Minnessinck ofte
t'Landt van Bacham
t' Landt van Kats Kill
t' Hooge Landt van Esopus
Wappinges
Waranawankongs
Waoranecks
Wecke
Quirepeys
Quyropey
Makimanes
Conittekook
COLONIE VAN DE HEER NEDER HORST
Tappaans
Pachami
Siwanoys
Nieuw Amsterdam
Sanhicans
Lange Eylandt
Matouwacs
Matovancons
Aquauachuques
Ermomex
Naraticons
Sauwan
Groote Rivier
MAR DEL NORT
NIEUW AMSTERDAM
op t' Eylant Manhattans

2

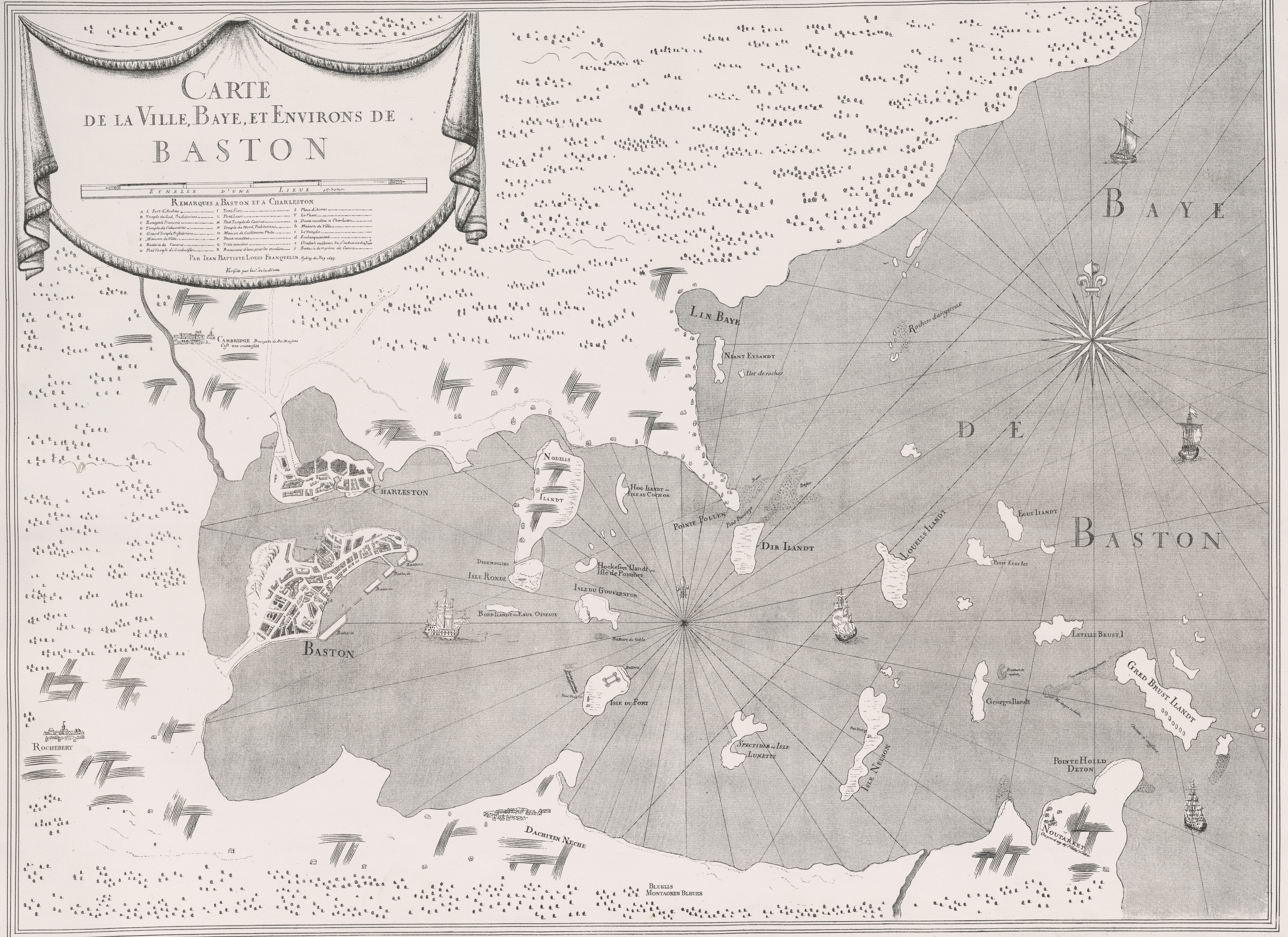



PLAN
DE
MANATHES
OU
NOUVELLE
YORC
Verifiée par le Sr. de la Motte
a. Le Dock, ou Port des Barques
b. Pont pour décharger les barques
c. Fontaines, ou Puits
d. Le Fort
c. Maison du Gouverneur
f. Le Temple
g. Place d'Armes
h. Boucheries a débiter
i. Smetflee, ou Basse Ville
k. Boucherie a tuer
l. Maison de Ville
m. Douanne et Magasins
5 10 15 20 25 30 35 40 50 60 70 80 90 100
Echelle de 100 Toises

3



6.

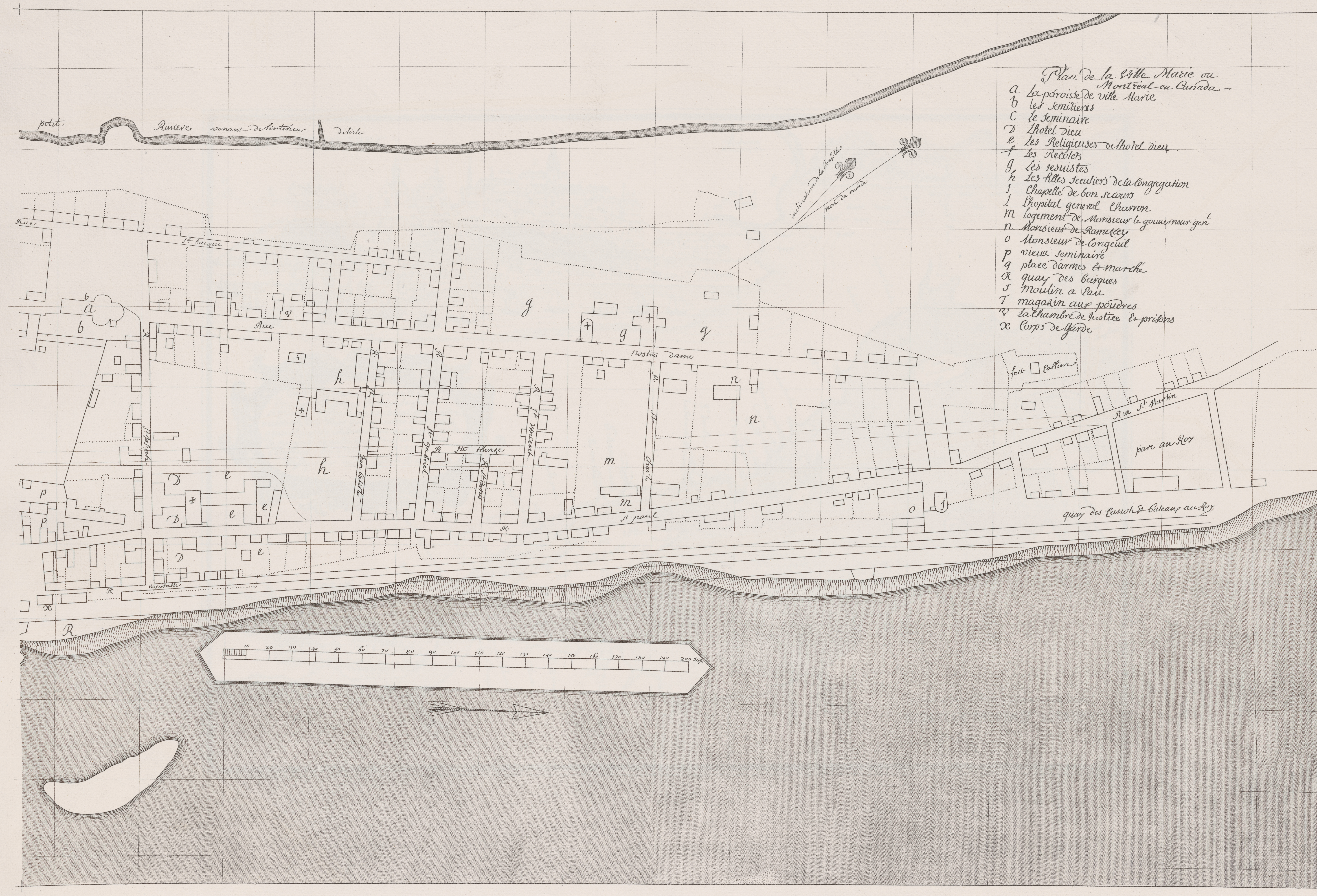

CARTE
DE LA VILLE, BAYE, ET ENVIRONS DE
BASTON
ECHELLE D'UNE LIEUE
REMARQUES A BASTON ET A CHARLESTON
A L Fort d'Andros
B Temple du Sud, Presbiteriens
C Renegaté Francois
D Temple de Cidunistes
E Grand Temple, Presbiteriens
F Maison de Ville
G Batterie de Canons
H Petit Temple d'Anabatistes
I Pont Fixe
L Pont Louis
M Petit Temple de Coacies
N Temple du Nord, Prebiteriens
O Maison de Guillaume Phibs
P Deux moulins
Q Trois moulins
R Reservoir d'eau pour les moulins
S Place d'Armes
T Le Phare
a Deux moulins a Charleston
b Maison de Ville
c Le Temple
d Embarquement
e Dredock ou Havre Sec p.r la Baisse des Vaix
f Batterie de 11 pieces de Canon
PAR IEAN BAPTISTE LOUIS FRANQUELIN Hydrog. du Roy 1693.
Verifiée par le S.r de la Motte
CAMBRIDGE
CHARLESTON
BASTON
ROCHEBERY
LIN BAYE
NIANT EYLANDT
Ilet de roches
NODELLS ILANDT
HOG ILANDT – ISLE AU COCHON
POINTE POLLEN
DIR ILANDT
ISLE RONDE
ISLE DU GOUVERNEUR
BORD ILANDT ou EAUX OISEAUX
ISLE DU FORT
SPECTIDER ou ISLE LUNETTE
ISLE NEISON
LOUELLS ILANDT
EGUE ILANDT
LETELLE BRUST I.
GRED BRUST ILANDT
Georges Ilandt
POINTE HOLLD DETON
NOUTARKET
DACHITEN NECHE
BLUELS MONTAGNES BLEUES
BAYE
DE
BASTON

4





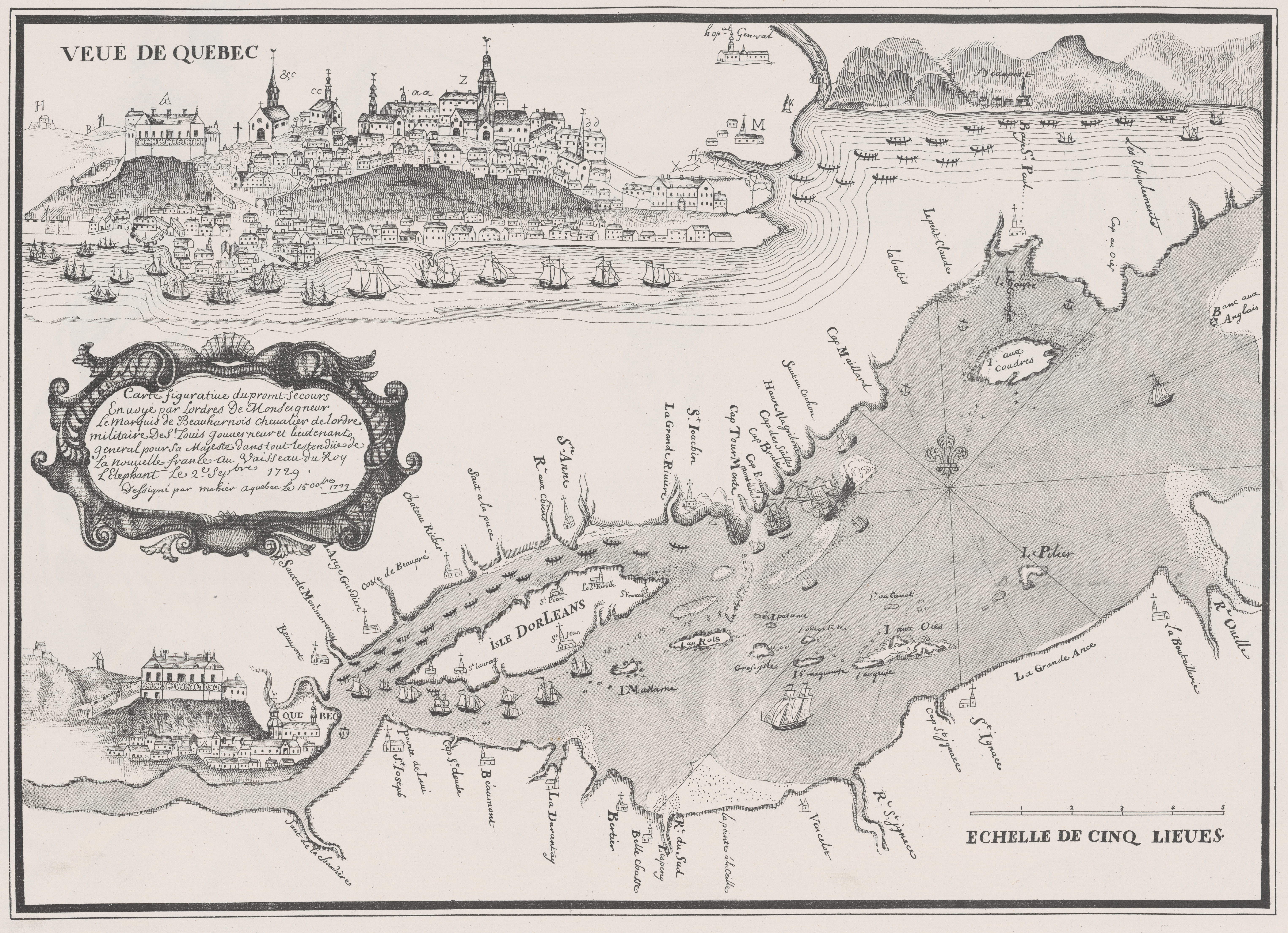

Route à la montagne
Rue St philippe
R. St michel
R. St Claude
R. St guillaume
Rue nostre dame
Rue St pierre
R. St Aloy
R. St Jean
R. de l'hospital
R. St françois
R. St Sacrement
Rue St paul
R. St louis
b
c
c
q
f
f
f
l
l
Emplassement a feu Mons.r de Callieres


Plan de la Ville Marie ou Montréal en Canada
a La paroisse de ville Marie
b les Semitieres
C Le Seminaire
D Lhotel dieu
e Les Religieuses de lhotel dieu
f Les Recolets
g Les iesuistes
h Les filles Seculiers de la Congregation
i Chapelle de bon secours
l Lhopital general Charron
m logement de Monsieur le gouuerneur genl
n Monsieur de Ramezey
o Monsieur de Longeuil
p vieux seminaire
q place darmes Et marché
R quay des barques
S Moulin a Eau
T magazin aux poudres
V La chambre de Justice Et prisons
x Corps de Garde
fort Callière
Rue St Martin
parc au Roy
Notre dame

1720 (?)

5 - 6




VEUE DE QUEBEC
Carte figuratiue du promt secours En uoyé par lordres De Monseigneur Le Marquis de Beauharnois cheualier de lordre militaire De St. Louis gouuerneur et lieutenant general pour sa Majeste dans tout lestendüe de La nouuelle france au Vaisseau du Roy L'Elephant Le 2e. Sepbre 1729.
Dessigné par mabier a quebec Le 15 8bre 1729
ISLE DORLEANS
QUEBEC
Coste de Beaupré
Chateau Richer
I. aux Coudres
Le Pelier
La Grande Ance
L'Mattame
ECHELLE DE CINQ LIEUES

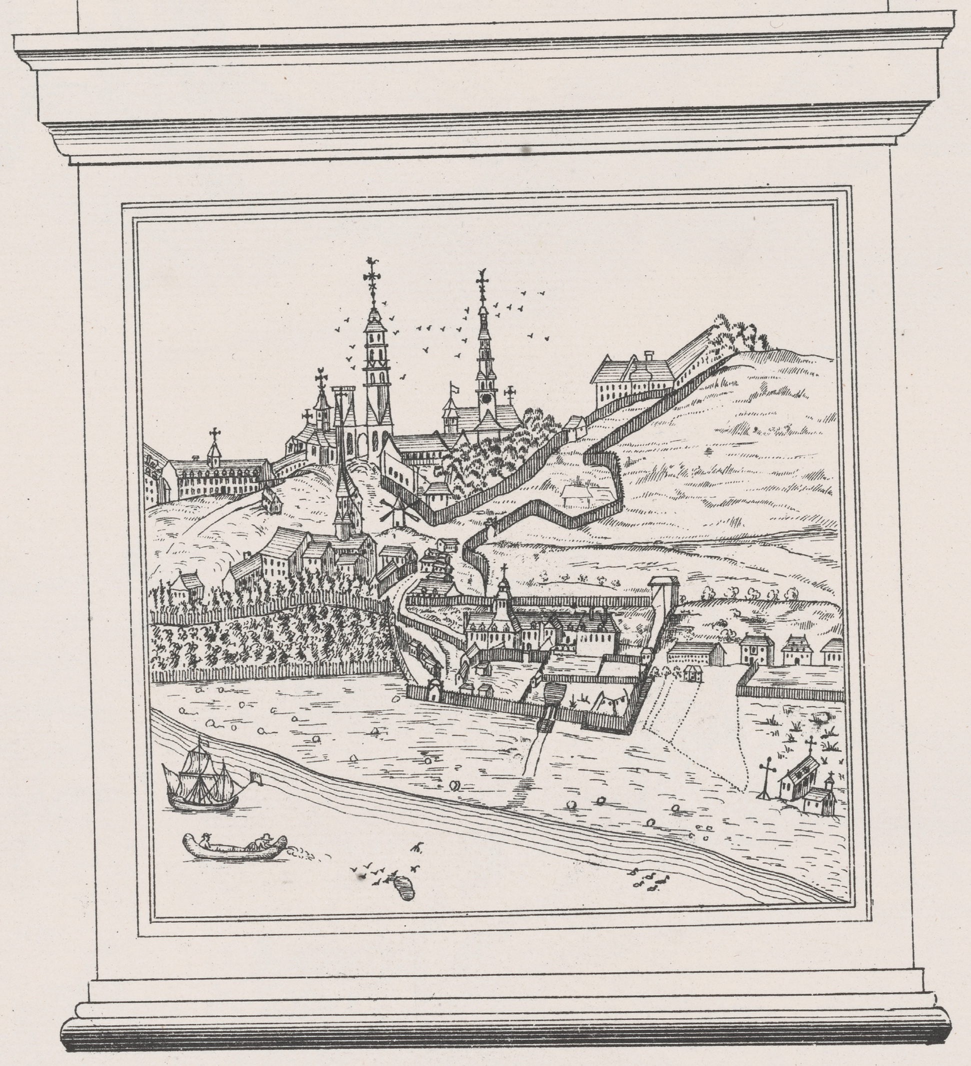


1699


QUEBEC VEU DE L'EST
dela Magdelaine
Engono.
A Le Port
B La redoute
C Magasin des poudres
D La Catheralle
E Le Séminaire neuf
F Le Séminaire vieux
G L'Eglise des Jésuistes
H Le Collège
I L'Euesche
L Les Ursulines
M L'Hôtel Dieu
N Place Royal
O Cul de Sac
P L'Eglise des Récollets
Q Platte-forme
R Chemin de la haute a la basse Ville
S La basse Ville
T Canots habenakis
V Canots Algonquins
X Canot Outaoüas
305
310
315
320
325
330

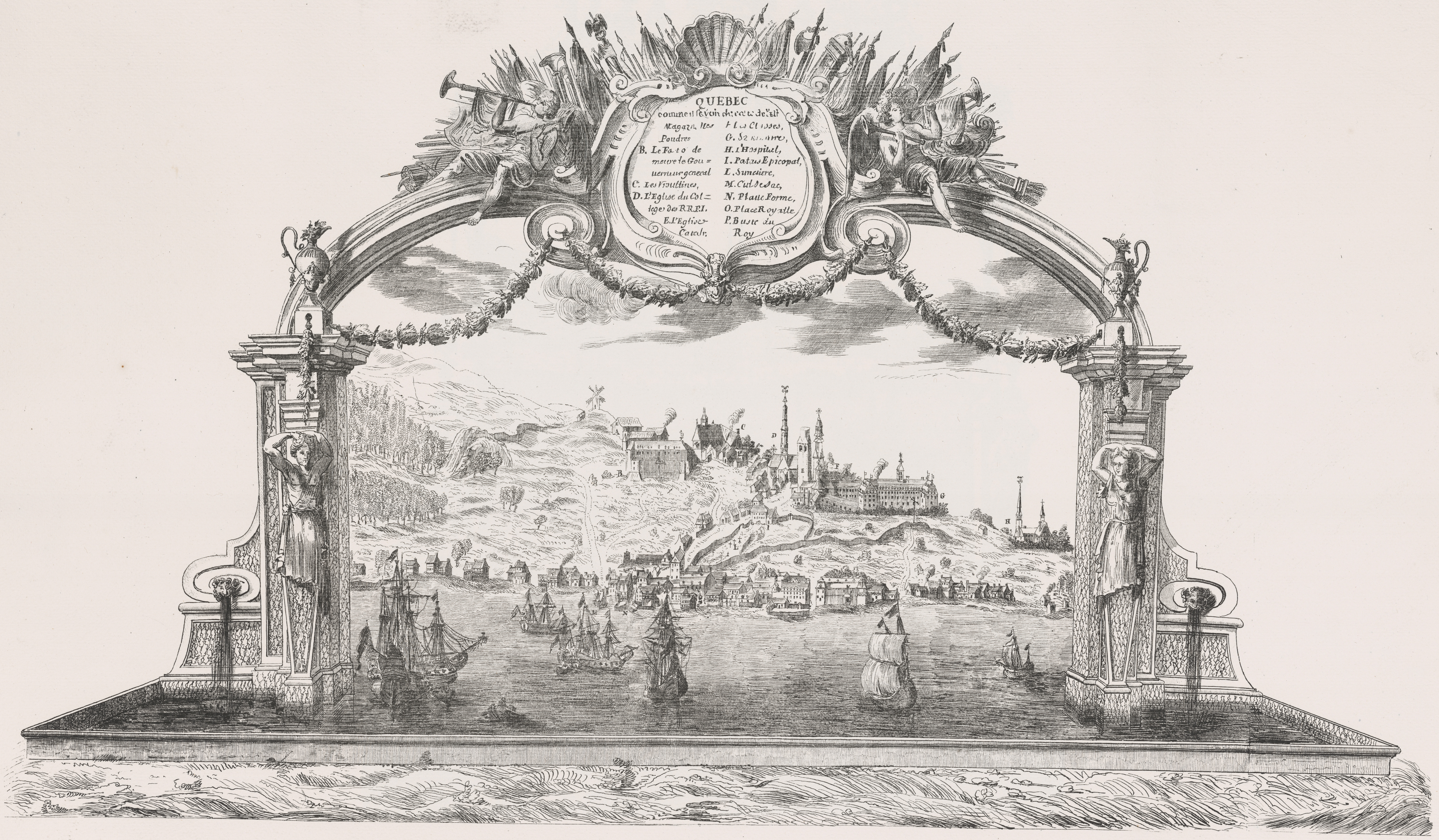


Quebec veu du Nord Ouest,





H 11


QUEBEC
comme il se voit du costé de l'Est
Magazin des Poudres
B. Le Fort où demeure le Gouverneur general
C. Les Ursulines,
D. L'Eglise du College des RR.P.J.
E. l'Eglise Catedr.
F. Les Clisses,
G. Seminaire,
H. l'Hospital,
I. Palais Epicopal,
L. Sunetiere,
M. Cul de sac,
N. Plate Forme,
O. Place Royalle
P. Buste du Roy

1699



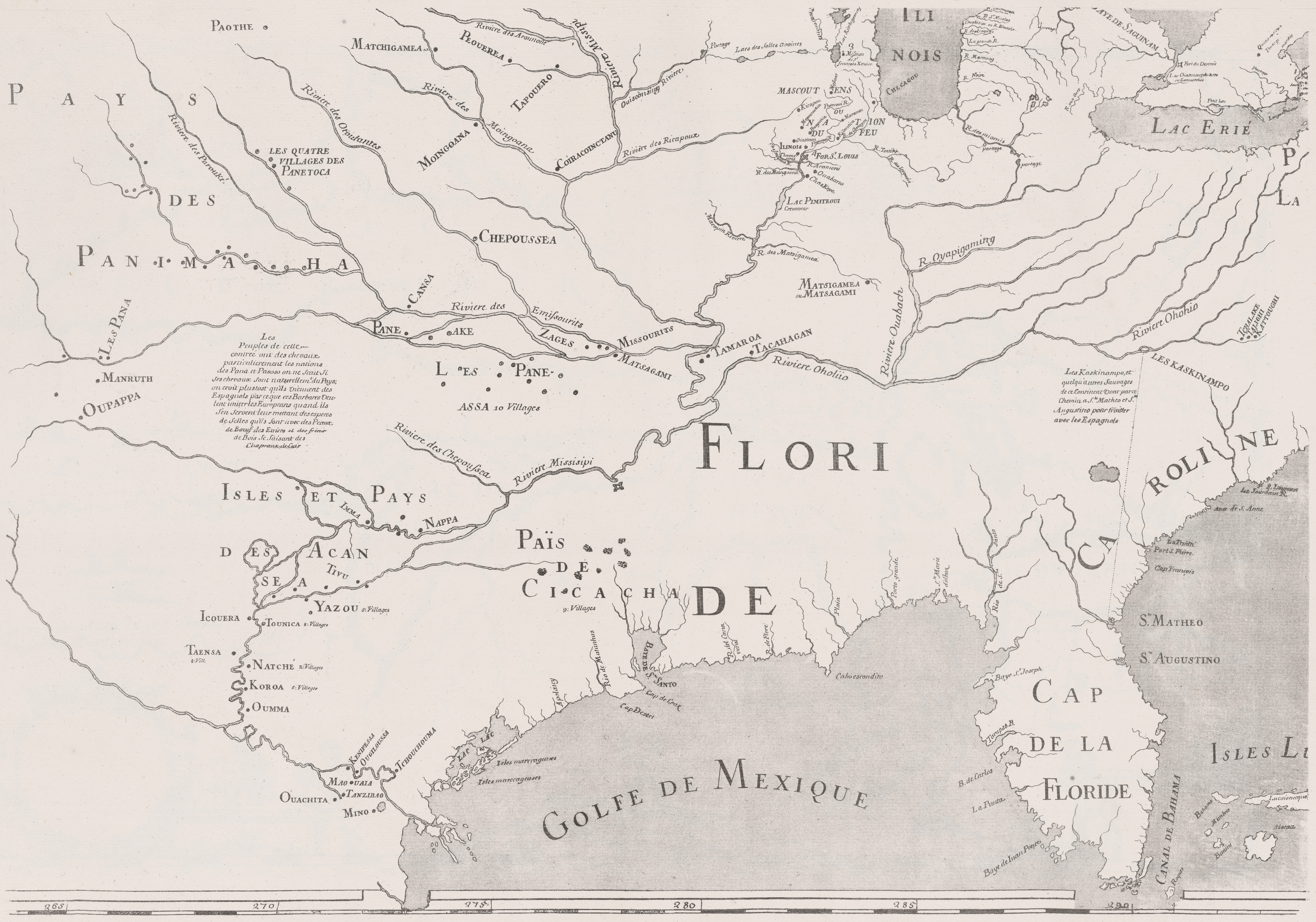
H 11


VEUE
DE QUEBEC
JARDIN DU FORT ... A
LE FORT ... B
MAGAZIN DES POUDRES ... C
LES RECOLLECTS ... D
LES URSULINES ... E
LES JESUITES ... F
LA CATEDRALE ... G
LE SEMINAIRE ... H
L'HOSTEL DIEU ... I
L'HOSPITAL GNAT ... L
L'EVESCHE ... M



H 11

14


PAYS DES PANIMAHA
PAOTHE
MATCHIGAMEA
PLOUEREA
TAPOUERO
MOINGOANA
COIRACOINTANO
Riviere des Ouadantes
Riviere des Moingoana
Riviere des Kicapoux
LES QUATRE VILLAGES DES PANETOCA
CHEPOUSSEA
CANSA
Riviere des Emissourits
PANE
AKE
ZAGES
MISSOURITS
MATSAGANI
LES PANA
MANRUTH
OUPAPPA
LES PANE
ASSA 10 Villages
TAMAROA
TACAHAGAN
Riviere Oholio
MATSIGAMEA ou MATSAGAMI
R. Ouapigaming
Riviere Ouabach
Riviere Ohohio
LES KASKINAMPO
ILI NOIS
CHECAGOU
MASCOUT ENS
FORT S.T LOUIS
LAC PIMITEOUI
LAC ERIÉ
Riviere des Chepoussea
Riviere Missisipi
ISLES ET PAYS DES ACANSEA
NAPPA
TIVU
YAZOU
ICOUERA
TOUNICA
TAENSA
NATCHÉ
KOROA
OUMMA
OUACHITA
TANZIBAO
MINO
PAÏS DE CICACHA 9. Villages
FLORIDE
CAROLINE
S.T MATHEO
S.T AUGUSTINO
CAP DE LA FLORIDE
GOLFE DE MEXIQUE
CANAL DE BAHAMA
ISLES LU
Cap Francois
265
270
275
280
285
290

1687

12



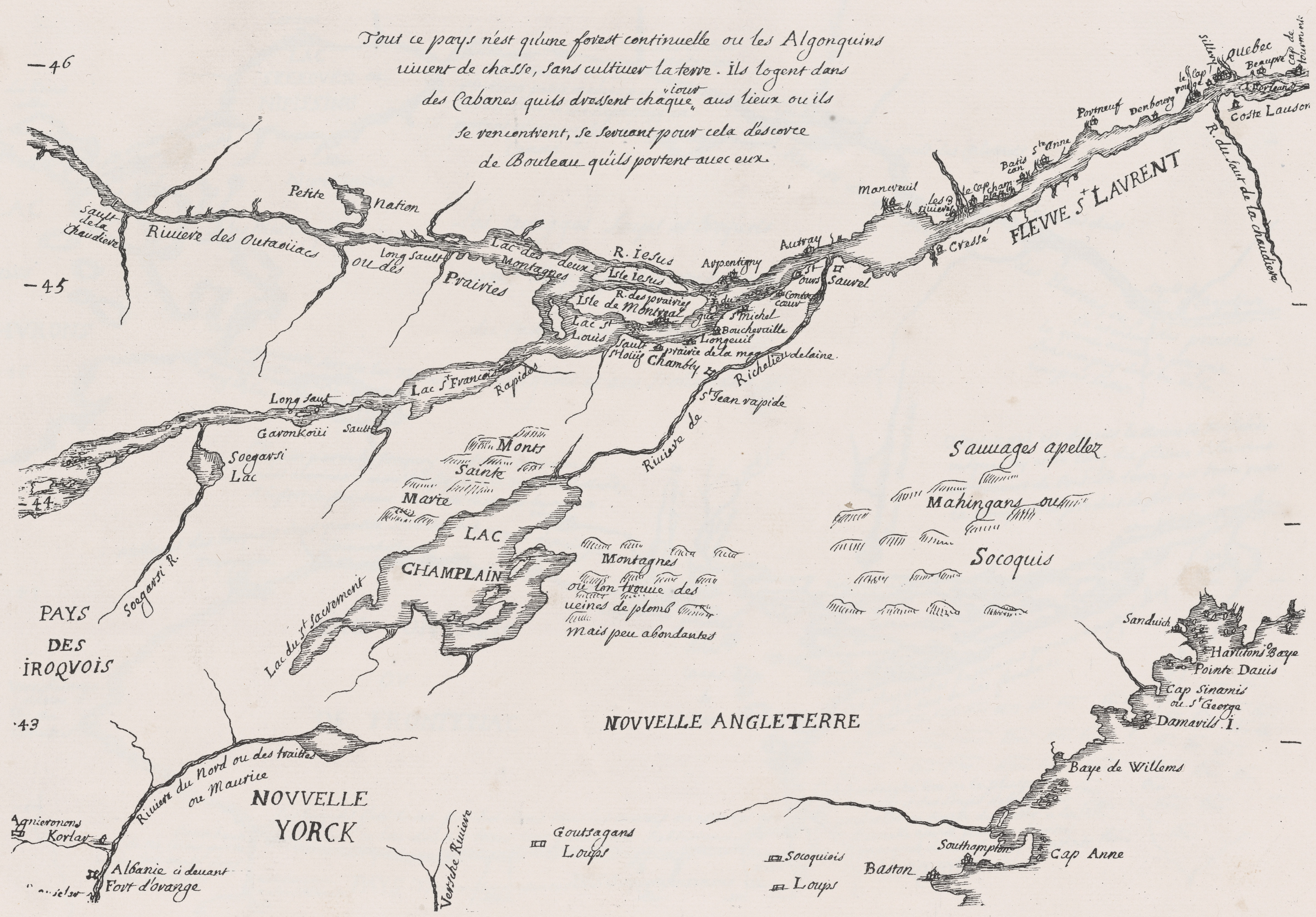


Kilistinonæ
Nopimingdachiriy
Irminadous
Kiris tinous.
Outoulibi
I. Minouti
LAC
SUPERIEUR
Kaouamigou
Missihima Kinac.
Caintoton Isle.
Missisa Ke.
Lac Nipissink.
Mataouan
Riuiere des 8ta8acs.
Stagami
BAYE DES PUANS
Isles Huronnes
LAC DES ILLI-NOIS
Isma
Mascoutens.
LAC HURON
Aria...
Teiaiagon
LAC ONTARIO
Ganaraske
Kinte
Ganeious
Oiongoiiens.
Oneiout
Nontahe
Sonont8an
Niagara
Sault de Onongiara
LAC HERIE
Riuiere dessendante dans le fleuue Messisipi.
Ilinois.

5

13



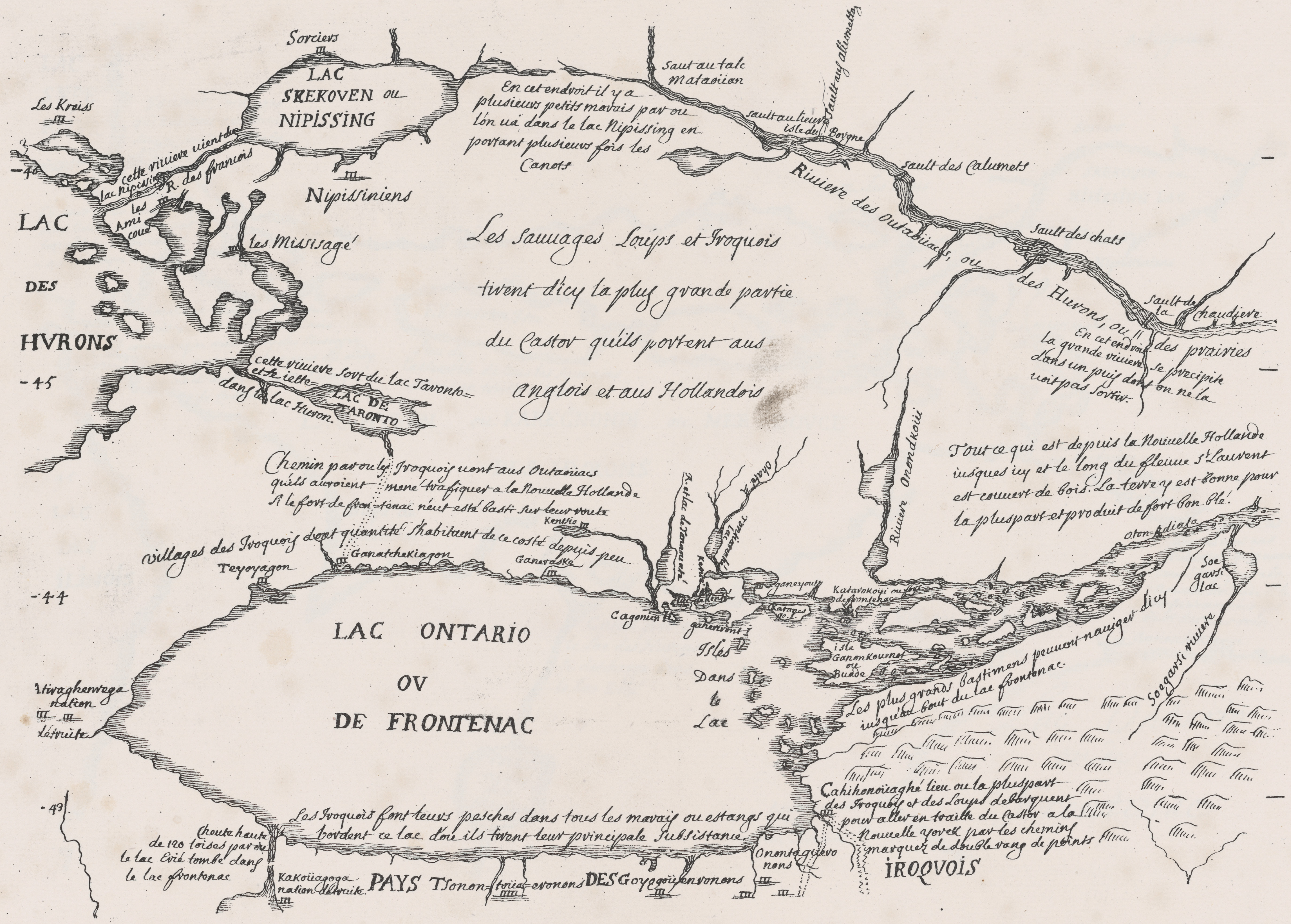

Tout ce pays n'est qu'une forest continuelle ou les Algonquins
uiuent de chasse, sans cultiuer la terre. ils logent dans
des Cabanes quils dressent chaque iour aus lieux ou ils
se rencontrent, se seruant pour cela d'escorce
de Bouleau quils portent auec eux.
46
45
44
43
Sault de la Chaudiere
Riuiere des Outaoüacs
Petite Nation
Long Sault
ou des Prairies
Lac des deux Montagnes
R. Iesus
Isle Iesus
R. des prairies
Isle de Montreal
Lac St Louis
Sault St Louis
prairie de la mag.
Chambly
Arpentigny
Autray
St Ours
Sauvel
Contrecœur
St Michel
Boucherville
Longeuil
Richelieu
delaine
St Jean rapide
Riuiere de
Maneveuil
Les 3 Riuieres
le Cap
champlain
Batiscan
Ste Anne
Cressé
FLEVVE St LAVRENT
Portneuf
Denbourg
le Cap rouge
Sillery
Quebec
Beaupré
Cap de Tourmente
I. d'Orleans
Coste Lauson
R. du saut de la chaudiere
Lac St François
Rapides
Long Saut
Garonkoüi
Sault
Soegarsi Lac
Soegarsi R.
Monts Sainte Marie
LAC CHAMPLAIN
Lac du St Sacrement
PAYS DES IROQVOIS
Montagnes ou l'on trouue des ueines de plomb mais peu abondantes
Sauuages apellez Mahingans ou Socoquis
NOVVELLE ANGLETERRE
Riuiere du Nord ou des traittes ou Maurice
NOVVELLE YORCK
Agnieronons
Korlar
Albanie ci deuant Fort d'orange
Versche Riuiere
Goutsagans Loups
Socoquiois
Loups
Baston
Southampton
Cap Anne
Baye de Willems
Damavils I.
Cap Sinamis ou St George
Pointe Dauis
Haritons Baye
Sanduich

1679 (?)



H 11

12

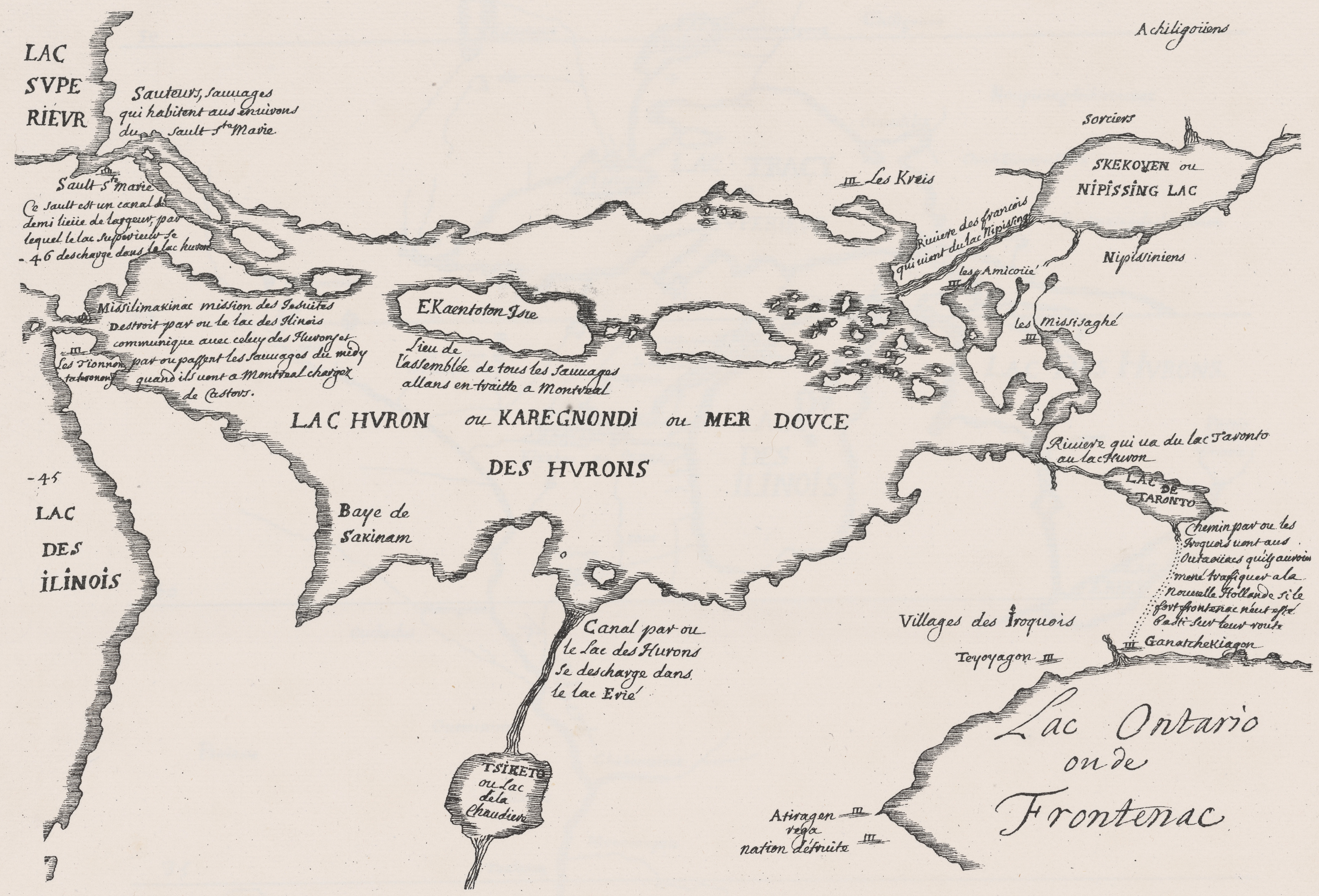


Sorciers
LAC SKEKOVEN ou NIPISSING
Les Kreiss
Cette riviere vient du lac Nipissing
R. des françois
Les Amicoue
Nipissiniens
les Missisagé
LAC DES HVRONS
-46
-45
-44
-43
Cette riviere sort du lac Taronto et se iette dans le lac Huron
LAC DE TARONTO
En cet endroit il y a plusieurs petits mavais par ou lon ua dans le lac Nipissing en portant plusieurs fois les Canots
Saut au talc Mataouan
sault au lievre
isle du Borgne
Sault aux allumettes
sault des Calumets
Riuiere des Outaouacs, ou des Hurons, ou
Sault des chats
Sault de la Chaudiere
En cet endroit la grande riviere se precipite dans un puis dont on ne la voit pas sortir.
des prairies
Les sauvages Loups et Iroquois tirent d'icy la plus grande partie du Castor quils portent aus Anglois et aus Hollandois
Chemin par ou les Iroquois vont aus Outaouacs quils auroient mene trafiquer a la Nouvelle Hollande si le fort de frontenac neut esté basti sur leur route
Kentsio
Villages des Iroquois dont quantité s'habituent de ce costé depuis peu
Ganatchekiagon
Ganeraske
Teyoyagon
Riviere Onondkoiii
Tout ce qui est depuis la Nouvelle Hollande iusques icy et le long du fleuve S.t Laurent est couvert de bois. La terre y est bonne pour la pluspart et produit de fort bon blé.
Oton-Adiata
Soegarsi lac
Soegarsi riviere
Ganeyout
Katarokoiii ou fort de frontenac
Cagonien
Isles Dans le Lac
isle Ganonkouenot ou Buade
Les plus grands bastimens peuvent naviger d'icy iusqu'au bout du lac frontenac.
LAC ONTARIO OV DE FRONTENAC
Atiragherwega nation
Létruite
Cheute haute de 120 toises par ou le lac Erié tombe dans le lac frontenac
Les Iroquois font leurs pesches dans tous les marais ou estangs qui bordent ce lac dont ils tirent leur principale subsistance
Cahihonoüaghé lieu ou la pluspart des Iroquois et des Loups debarquent pour aller en traitte du Castor a la Nouvelle york par les chemins marquez de double rang de points
Kakoüagoga nation détruite
PAYS Tsonontouan DES Goyogoüen Onnontagué IROQVOIS
Onontaguero nons

1679

15




LAC SVPE RIEVR
Sauteurs, sauuages qui habitent aus enuirons du Sault Ste Marie
Sault Ste Marie
Ce Sault est un canal de demi lieüe de largeur, par lequel le lac Superieur se -46 descharge dans le lac huron
Missilimakinac mission des Jesuites Destroit par ou le lac des Ilinois communique auec celuy des Huronset par ou passent les sauuages du midy quand ils uont a Montreal chargez de Castors.
Les Tionnontatesonons
EKaentoton Isle
Lieu de l'assemblée de tous les Sauuages allans en traitte a Montreal
LAC HVRON ou KAREGNONDI ou MER DOVCE DES HVRONS
-45
LAC DES ILINOIS
Baye de Sakinam
Canal par ou le Lac des Hurons se descharge dans le lac Erié
TSIKETO ou Lac de la Chaudiere
Achiligoüens
Sorciers
Les Kreis
SKEKOVEN ou NIPISSING LAC
Riuiere des francois qui uient du lac Nipissing
Nipissiniens
les Amicoüe
les Missisaghé
Riuiere qui ua du lac Taronto au lac Huron
LAC DE TARONTO
Chemin par ou les Iroquois uont aus Outaoüacs quils auroient mené trafiquer a la Nouuelle Hollande si le fort frontenac n'eust esté basti sur leur route
Villages des Iroquois
Teyoyagon
Ganatchekiagon
Atiragenrega nation détruite
Lac Ontario ou de Frontenac

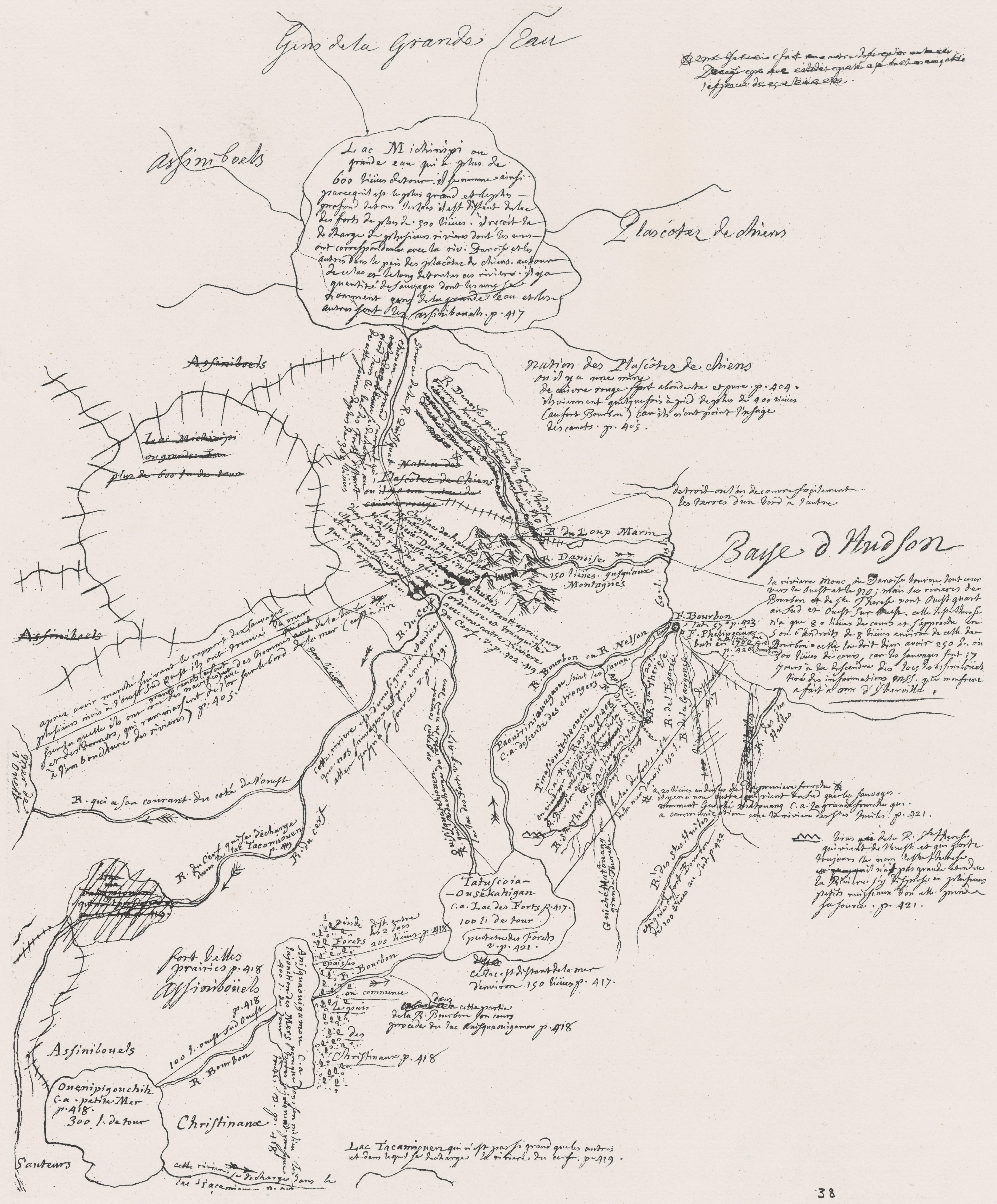
1679



1679 (?)

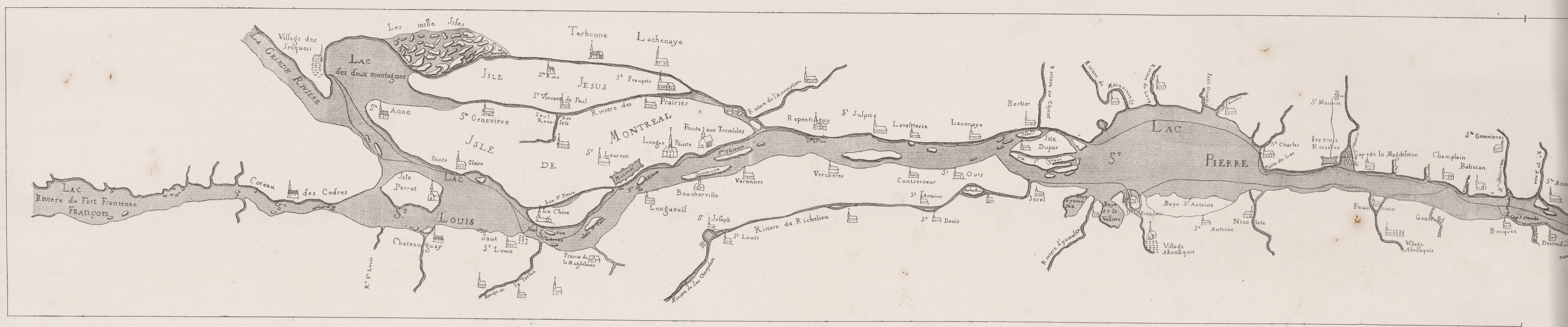

R. des Assinipoul
Les Kilistinouk disent auoir ueu un grand nauire qui hiuerna a lembouchure de ce fleuue, ils auoient fait une maison dun coste, et de lautre un fort de bois
14,74.
GOLFE DE HUDSON
Assinipoualak
Oumounsounik
Kilistinouk
LAC ALIMIBIG
Ouraouantagouk
Chiligouek
Noupiningdachirinouek
Outoulibik
OuchKioutoulibik
I. Minong
LAC TRACY OU SUPERIEUR
Saut s^te marie
Missisakingdachirinouek
Michilimakinac
Outaouak
LAC DES HURONS.
Nadouessi
45
saut
icy mourut le P. Meynard
Oumaloumine
R^re de la folle auoine
Baye Des Puans
Outagamic
Machkoutens ou nation du feu
Ouenebegouk
Ouniamis
Pouteoutamic
Kikabou
Ousakic
LAC DES ILINOIS
Partie du lac Ontario
saut
Ilinouek
KachKachKi
40
LAC ERIE
Mouingouea
Ouchachai
R. Colbert
Ouemissirita
Paniassa
Chaboussioua
Pelissiak
Mounsoupale
35
Taaleoua
Metchagamea
Akanzea
Matora
Tanikoua
Kachkinouba
Manetouaki cest a dire Europeans
Ganiassa
Minoa
Saut
30




Gens de la Grande Eau
Assiniboels
Plascôtez de chiens
Lac Michinipi ou grande eau qui a plus de 600 lieües de tour
Nation des Plascôtez de chiens
R. du Loup Marin
R. Danoise
150 lieües jusqu'aux Montagnes
Baye d'Hudson
F. Bourbon
F. Phelipeaux
R. Bourbon ou R. Nelson
R. du Cerf
R. qui a son courant du coté de l'ouest
Tatuscoia-Ousekahigan C. a. Lac des Forts p. 417.
100 l. de tour
Fort des Prairies p. 418
Assiniboüels
Assinilouels
Ouenipigouchik C. a. petite Mer p. 418. 300 l. de tour
R. Bourbon
Christinaux
Christinaux p. 418
Sauteurs
Lac Tacamiouen qui n'est pas si grand que les autres et dans lequel se décharge la riviere du cerf. p. 419.

38





Les mille Isles
Village des Iroquois
La Grande Riviere
Lac des deux montagnes
Terbonne
Lachenaye
Isle Jesus
Ste Roze
St François
St Vincent de Paul
Riviere des Prairies
Ste Anne
Ste Genevieve
Saut des Recolets
Isle de Montreal
Pointe aux Trembles
Longue Pointe
St Laurent
Pointe Claire
Lac Riviere du Fort Frontenac François
Coteau des Cedres
Isle Perrot
Lac St Louis
Lac St Pierre
La Chine
Chateauguay
Saut St Louis
Isles aux herons
Isle St Paul
Prairie de la Magdelaine
Re St Louis
Riviere de la Tortue
Ste Therese
Commune
Varennes
Boucherville
Longueuil
St Joseph
St Louis
Riviere de Richelieu
Riviere du Lac Champlain
Riviere de l'Assomption
Repentigny
St Sulpice
Lavaltterie
Lanoraye
Bertier
Riviere au Chicot
Isle Dupas
Isle St Ignace
Vercheres
Contrecoeur
St Ours
St Antoine
St Denis
Sorel
Riviere de Masquinongé
Riviere du Loup
Petit Omachis
Lac St Pierre
St Charles
Pointe du Lac
St Maurice
Les trois Rivieres
Cap de la Magdelaine
Champlain
Baliscan
Ste Genevieve
Re Baliscan
Re Ste Anne
Ste Anne
Baye d'yamaska
Baye de la Valliere
St François
Baye St Antoine
Riviere d'yamaska
Village Abenaquis
St Antoine
Nicolete
Pecancour
Gentilly
Village Abenaquis
Becquet
Cap St Claude
Dechaillon

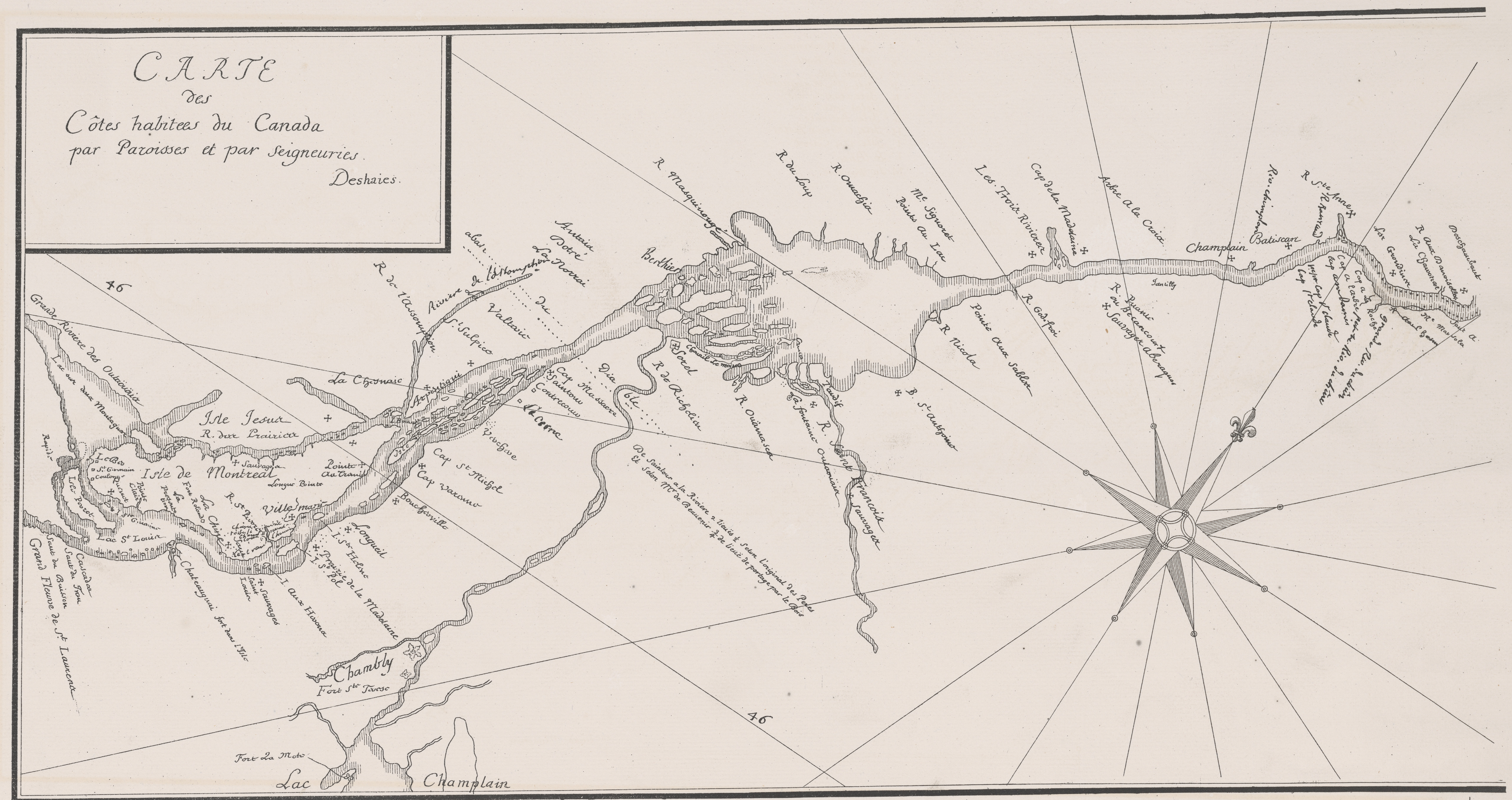
19-20



19-20

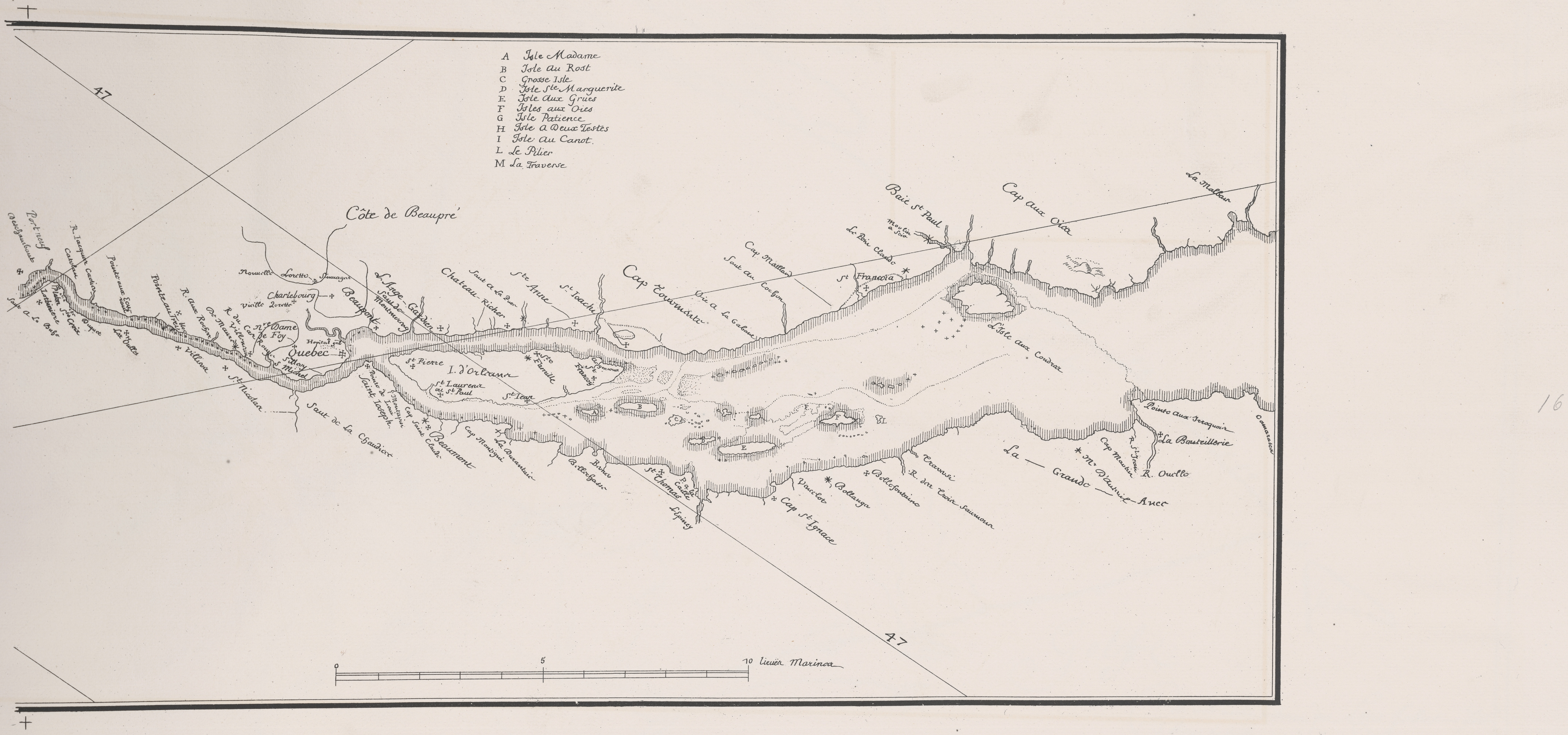
fin du 17e siècle -
1/2 grandeur

23


Carte
des
Côtes habitees du Canada
par Paroisses et par Seigneuries.
Deshaies.
Isle Jesus
R. des Prairies
Isle de Montreal
Villemarie
Lac St Louis
La Chenaie
Longueil
Berthier
Les Trois Rivieres
Champlain
Batiscan
Chambly
Lac
Champlain
46
46

21 - 22

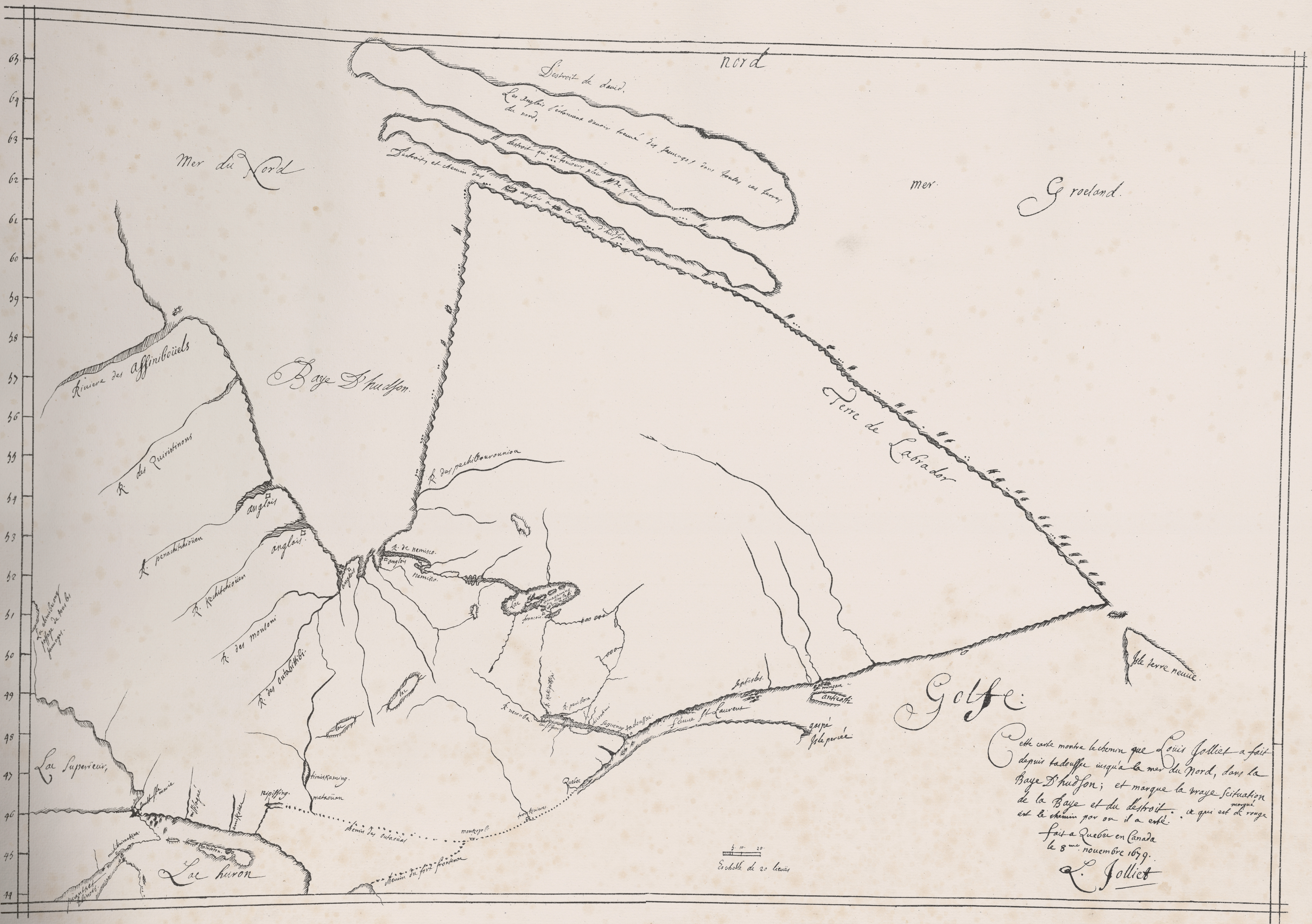
24


A Isle Madame
B Isle au Rost
C Grosse Isle
D Isle Ste Marguerite
E Isle aux Grues
F Isles aux Oies
G Isle Patience
H Isle a Deux Testes
I Isle au Canot.
L Le Pilier
M La Traverse
Côte de Beaupré
Quebec
Charlesbourg
L. d'Orleans
Chateau Richer
Ste Anne
Cap Tourmente
Baie St Paul
Cap aux Oies
La Malbaie
L'Isle aux Coudres
Pointe aux Iroquois
La Bouteillerie
R. Ouelle
La Grande Anse
Cap St Ignace
Beaumont
Saut de la Chaudiere
47
47
0
5
10 Lieües Marines

1686

21-22




nord
Destroit de david.
Les Anglais s'estonnent d'auoir trouvé des sauuages dans toutes ces terres du nord,
destroit qui est touiours plain de glace
Destroits et chemin des anglois a la baye d'hudson.
Mer du Nord
mer
Groeland.
Baye D'hudson.
Terre de Labrador
Riviere des Assinibouels
R. des Kiristinons
anglois
anglois
R. de nemisco.
nemisco
Golfe:
Isle terre neuue.
Lac Superieur,
Lac huron
Eschelle de 20 lieues
Cette carte montre le chemin que Louis Jolliet a fait depuis tadoussac iusqu'à la mer du Nord, dans la Baye D'hudson; et marque la vraye Scituation de la Baye et du destroit. ce qui est marqué de rouge est le chemin par ou il a esté.
fait a Quebec en Canada le 8me. nouembre 1679.
L. Jolliet



1. Bastion Princesse. L'Hopital. Bastion de la Reine. 4. La Paroisse et les Recolets. 5. Les Cazernes et le Bastion du Roy.	6. Les Magazins du Roy 7. la Maison de Mr. de Mezy. 8. les Fours du Roy. 9. Le Billard. 10. Le Bastion Dauphin avec sa Batterie.	VE DE LA VILLE DE EN DEDANS 17



UE
LOUISBOURG PRISE
S DU PORT
31

Verrier Fils. Fecit

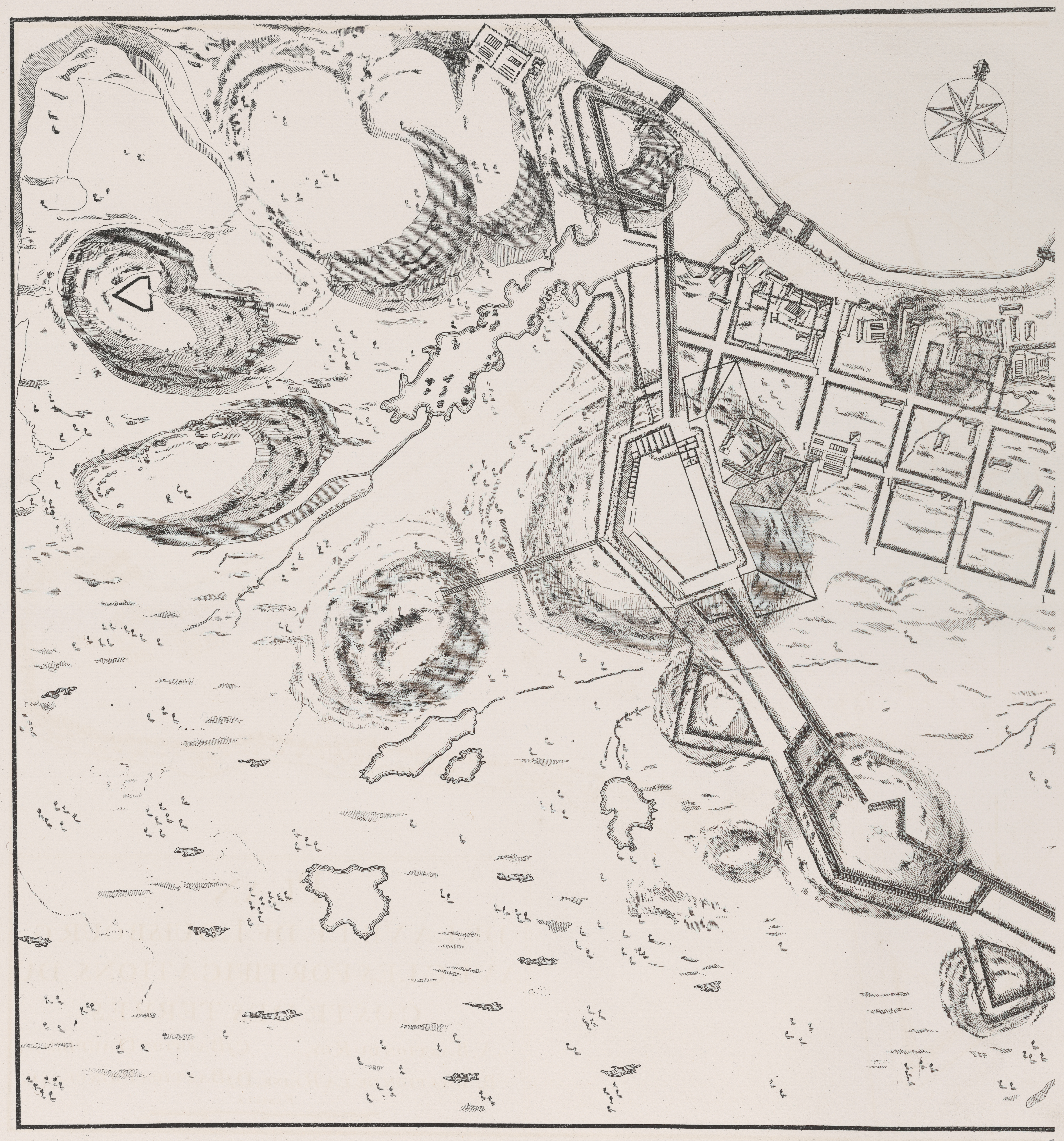
11. La Porte Dauphine
12. Le Fauboug de la Porte Dauphine.
13. La Batterie de l'isle de l'entreé.
14. La Tour de lalanterne.
15. La Pointe de Rochefort.
16. Letang a la Berichon.
17. chafaux pour la preparation de la Morüe.
18. Revetement du Quay que lon propose de Faire
19. Le cap Noir.

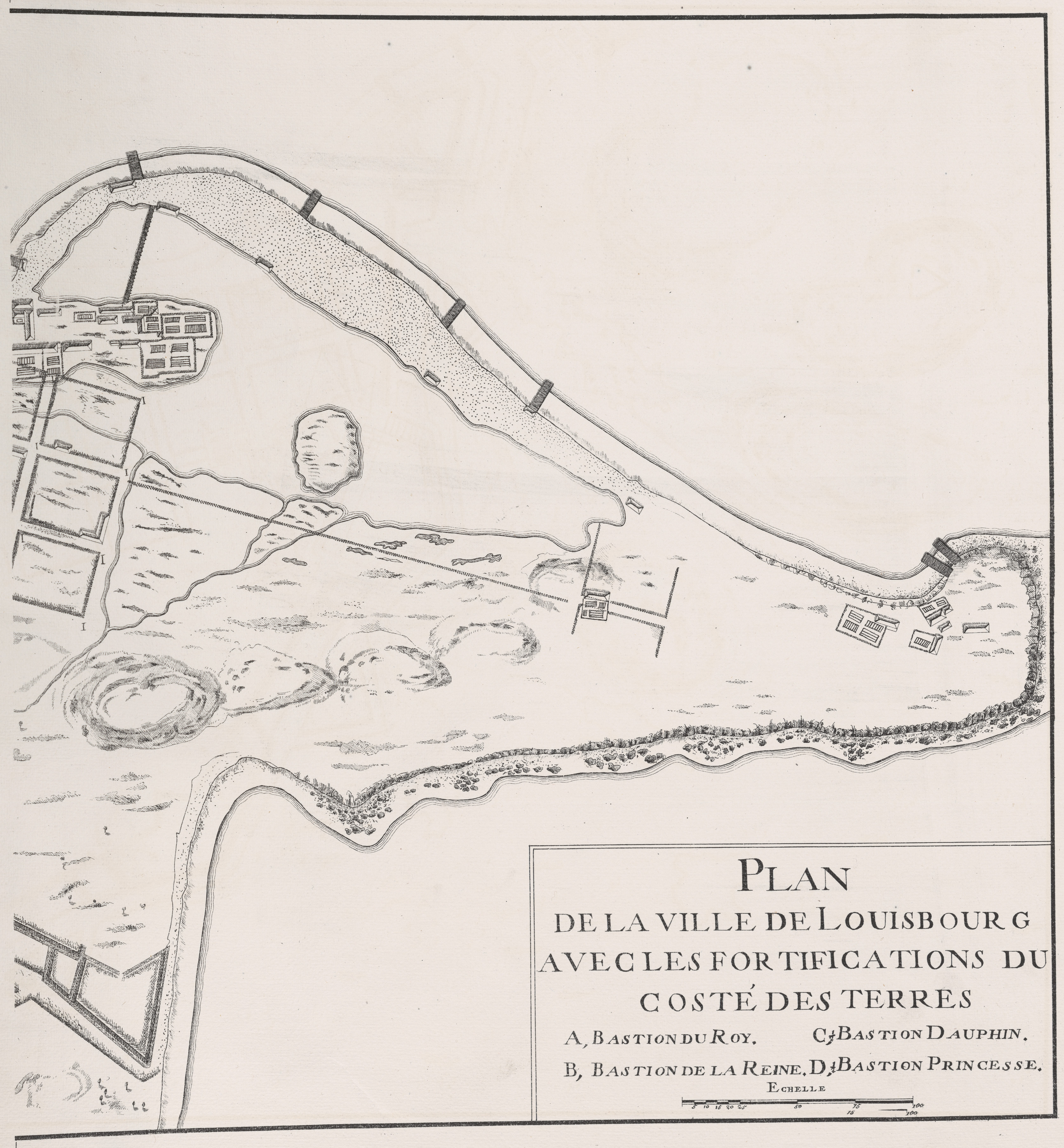


24-25



H 11




PLAN
DE LA VILLE DE LOUISBOURG
AVEC LES FORTIFICATIONS DU
COSTÉ DES TERRES
A, BASTION DU ROY.
C, BASTION DAUPHIN.
B, BASTION DE LA REINE.
D, BASTION PRINCESSE.
ECHELLE
5 10 15 20 25 50 75 100

26-27



H 11